

| IT                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>SIMBOLI</b>                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>Le informazioni contenute nel presente manuale sono indicate nel modo seguente:</p> <p>⚠ PERICOLO per bambini</p> <p>⚠ PERICOLO dovuto a elettricità</p> <p>⚠ PERICOLO derivante da altre cause</p> <p>⚠ IMPORTANTE possibili danni a materiali</p> |
| <b>AVVERTENZE IMPORTANTI</b>                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO. CONSERVARE IL MANUALE E CONSEGNARLO AL NUOVO UTILIZZATORE IN CASO DI VENDITA.</p> <p>L'apparecchio è conforme alle Direttive 2006/95/CE, RoHS 2011/65/CE e EMC 2004/108/CE.</p>                           |

#### ⚠ PERICOLO per bambini

- L'apparecchio può essere usato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza e che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione, destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore, non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Prima di procedere con lo smaltimento dell'apparecchio, renderlo non funzionante tagliando il cavo d'alimentazione. Prestare inoltre attenzione alle parti potenzialmente pericolose in modo che i bambini non possano giocarvi.
- Non lasciare gli elementi dell'imballaggio alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

#### ⚠ PERICOLO dovuto a elettricità

- Controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- Non introdurre oggetti conduttori (es. cacciaviti o simili) nella presa di carica.
- Non usare l'apparecchio in caso di fuoriuscita di liquido dalle batterie; recarsi al centro di assistenza autorizzato più vicino per la sostituzione delle stesse.
- L'apparecchio è alimentato da batterie ricaricabili Li-Ion, di conseguenza, al termine della propria vita utile, non deve essere smaltito tra i normali rifiuti domestici. Rivolgersi ad un centro di raccolta gestito dall'ente locale di appartenenza o ai rivenditori che offrono tale servizio. Lo smaltimento differenziato di un dispositivo elettrico o elettronico consente di evitare le possibili conseguenze negative per la salute e l'ambiente derivanti da metodi di smaltimento inappropriati, oltre a permettere il recupero del materiale usato, con un notevole risparmio in termini di energia e risorse. Il simbolo del cestino a ruote barrato indica l'obbligo di smaltire separatamente le apparecchiature elettriche. Non gettare le batterie sul fuoco.
- Prima di usare o regolare l'interruttore dell'apparecchio o di toccare la presa o i collegamenti elettrici, accertarsi di avere le mani asciutte.
- Ricaricare l'apparecchio usando esclusivamente il caricabatteria fornito.

#### ⚠ PERICOLO derivante da altre cause

- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, raggi solari, etc.).
- Non collocare l'apparecchio sopra o in prossimità di fonti di calore.
- Evitare il contatto del caricabatteria e relativo cavo con superfici roventi o taglienti.
- Non immergere il corpo dell'apparecchio, il caricabatteria o relativo cavo in acqua o altri liquidi; pulire con un panno umido.
- Non usare l'apparecchio se il caricabatteria e relativo cavo risultano danneggiati o se l'apparecchio stesso fosse difettoso / danneggiato.
- Tutte le riparazioni, sostituzione del caricabatteria compresa, devono essere eseguite da un centro d'assistenza o da tecnici autorizzati. La riparazione da parte di personale non qualificato potrebbe causare il rischio d'infortunio per l'utilizzatore.
- L'apparecchio è concepito per il solo uso domestico e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
- Non dirigere il getto del nebulizzatore verso gli occhi. Non dirigere il getto del nebulizzatore direttamente sui dispositivi che contengono componenti elettrici.

#### ⚠ IMPORTANTE possibili danni a materiali

- Utilizzare questo apparecchio esclusivamente per la pulizia di superfici umide e lisce quali finestre, specchi o piastrelle. L'apparecchio non è destinato per l'aspirazione di polvere o oggetti piccoli.
- Usare questo apparecchio solo insieme ai detersivi per vetri comunemente in commercio; non usare alcol o detersivi schiumogeni.
- Per staccare la spina, afferrare il caricabatteria ed estrarre la presa; non scollegare l'apparecchio tirandolo per il cavo.
- Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, potrebbero inficiare il funzionamento dei dispositivi di sicurezza, provocando il decadimento della garanzia dell'utente.

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

**DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (Fig. 1)**

A Corpo dell'apparecchio  
B Caricabatteria  
C Serbatoio acqua sporca  
D Tergivetro  
E Interruttore ON/OFF  
F Presa di ricarica  
G Spia di ricarica  
H Panno lavavetro in microfibra  
I Supporto panno  
L Nebulizzatore

**ISTRUZIONI PER L'USO**  
Ricarica delle batterie  
**ATTENZIONE:**  
*Ricaricare le batterie completamente prima di usare l'apparecchio.*

*Lasciare in carica per 24 ore prima di procedere con il primo utilizzo.*  
Inserire il caricabatteria (B) nella presa di ricarica (F) sull'apparecchio e collegarlo ad una presa a muro. Durante la ricarica, la relativa spia lampeggia (G). Quando la spia è fissa, la ricarica è completa e l'apparecchio è pronto per l'utilizzo. La spia (G) riprende a lampeggiare lentamente a ricarica esaurita, mentre l'apparecchio si spegne dopo un certo periodo di tempo. Procedere quindi con una nuova ricarica seguendo le istruzioni precedenti.

Annotazioni in merito alla ricarica  
**ATTENZIONE:**  
*Il corpo dell'apparecchio potrebbe riscaldarsi durante la ricarica; questo è normale.*

*Non ricaricare l'apparecchio ad una temperatura inferiore a 5°C (40°F) o superiore a 40°C (105°F) onde evitare danni alle batterie.*

*Se l'apparecchio non funziona, controllare che sia collegato correttamente al caricabatteria (B), oltre a verificarne l'alimentazione e la connessione.*

Se dopo ripetuti usi l'autonomia sembra essersi ridotta, non significa che l'unità sia difettosa. Tale inconveniente può essere superato nel modo seguente:

- Far funzionare l'apparecchio finché la batteria non sia completamente scarica, interrompendo il funzionamento.
- Ricaricare l'apparecchio.
- Ripetere la suddetta procedura diverse volte.
- Ciò potrebbe migliorare la capacità della batteria e l'autonomia dell'apparecchio.

Qualora il tempo di funzionamento rimanga breve nonostante la procedura precedentemente descritta, rivolgersi la centro d'assistenza.

**Assemblaggio del nebulizzatore**  
Versare il detergente idoneo per vetri nel nebulizzatore (L) e richiuderlo.  
Applicare il panno in microfibra (H) sull'apposito supporto (I) e bloccarlo utilizzando i relativi velcri (Fig. 2).  
Inserire il supporto del panno nell'estremità superiore del nebulizzatore (L), sopra il tappo con l'impugnatura, premendolo leggermente (Fig. 3).  
**ATTENZIONE:**  
*Si consiglia di versare nel nebulizzatore 50 ml di un comune detergente per vetri e successivamente riempire il contenitore lentamente con acqua pulita.*

**Utilizzo del nebulizzatore**  
Premere la leva posta sull'impugnatura del nebulizzatore (L) ed applicare uniformemente il detergente sulla superficie da pulire. Eliminare lo sporco strofinando il vetro con il panno in microfibra (H) (Fig. 4).  
**ATTENZIONE:**  
*Effettuare movimenti circolari per coprire l'intera superficie.*

**Utilizzo del lavavetri**  
Applicare, premendo fino allo scatto, il tergivetro (D) alla parte superiore del corpo dell'apparecchio (A) (Fig. 5).  
Premere l'interruttore di accensione (E) ed avviare l'apparecchio per aspirare l'acqua sporca, effettuando movimenti dall'alto verso il basso sulla superficie da pulire (Fig. 6).  
**ATTENZIONE:**  
*Non fare movimenti circolari ed orizzontali per evitare la fuoriuscita di acqua dal serbatoio.*

**PULIZIA E MANUTENZIONE**  
Terminato l'utilizzo o nel caso in cui l'acqua sporca raggiunga il livello massimo all'interno del serbatoio (C), spegnere l'apparecchio premendo l'interruttore (E) ed estrarre il serbatoio (C) (Fig. 7).  
Svuotare il serbatoio e risciacquare con acqua. Rimontare il serbatoio nella propria sede sul corpo dell'apparecchio (A).

Rimuovere il tergivetro (D) dal corpo dell'apparecchio (A), agendo sull'apposito pulsante di sblocco (Fig. 8), e pulire con acqua corrente.

Il panno in microfibra (H) può essere lavato in lavatrice fino a 60°C senza l'aggiunta di ammorbidente.

**ATTENZIONE:**  
*Non lavare il tergivetro in lavastoviglie.*

*Far asciugare bene i componenti prima di assemblarli nuovamente.*

| EN                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>SYMBOLS</b>                                                                                                                                                                                                |
| <p>The information in this manual is labelled as follows:</p> <p>⚠ DANGER for children</p> <p>⚠ DANGER from electricity</p> <p>⚠ DANGER from other causes</p> <p>⚠ IMPORTANT possible damage to materials</p> |

## IMPORTANT SAFEGUARDS

**READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE.**  
**KEEP THIS MANUAL AND CONSIGN IT TO THE NEW IF THE APPLIANCE IS SOLD ON.**

This appliance conforms to the Directives 2006/95/EC, RoHS 2011/65/EC and EMC 2004/108/EC.

#### ⚠ DANGER to children

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities; or lack of experience and knowledge; unless they are supervised and have been given instructions concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Cleaning and maintenance, that are intended to be carried out by the user, shall not be made by children without supervision.
- When disposing of the appliance as

waste, it must be made inoperative by cutting off the power cord. Also remember to make any of the potentially hazardous parts of the appliance safe, as there is a risk that children may use them as playthings.

- Packaging elements must not be left in reach of children as they are potentially hazardous.

#### ⚠ DANGER from electricity

- Make sure that the voltage shown on the rating plate of the appliance corresponds to that of your mains electricity supply.
- Do not insert conductive objects (ex. screwdriver or similar) into the charging socket.
- In the event that fluid should leak from the batteries, do not use the appliance; take it to your nearest Authorised Assistance Centre to replace the batteries.
- This appliance operates using rechargeable Li-ion batteries and therefore, at the end of its useful life, it must not be disposed of with standard household waste. It can be taken to one of the relevant recycling centres operated by your local authority or to retailers offering this service. The separate disposal of an electrical or electronic appliance makes it possible to avoid the possible negative consequences to health and the environment of unsuitable disposal methods and it also means it is possible to recover the material used to make it, meaning a significant saving in terms of energy and resources. To point out the obligation for separate disposal of electrical appliances the product has the crossed-out wheeled bin symbol. Never throw batteries into fire.
- Make sure that hands are dry before using or adjusting the appliance switches, before touching the plug or power connections.
- Recharge the appliance using only the supplied charging adapter.

#### ⚠ DANGER from other causes

- Never leave the appliance exposed to the elements (rain, sunshine, etc.).
- Never place the appliance on or near to sources of heat.
- Make sure that the charger and its cord does not come into contact with hot or sharp surfaces.
- Never immerse the body of the appliance, charger and its cord in water or other liquids; clean them with a damp cloth.
- Never use the appliance if the charger and its cord are damaged or if the appliance is faulty / damaged.
- All repairs, including the replacement of the charger, must only be carried out by an Assistance Centre or by technicians authorised, to do so. Repair by unqualified persons could result in a risk of injury to the user.
- This appliance has been designed for domestic use only and may not be used for commercial or industrial purposes.
- Do not aim the spray jet at eyes. Do not aim the spray jet directly at devices containing electrical components.

#### ⚠ IMPORTANT possible damage to materials

- Use this appliance only to clean damp and smooth surfaces as windows, mirrors or tiles. The appliance must not be used to suck up dust or small items.

- Use this appliance only along with commercially available glass detergents; do not use spirits nor foaming detergents.
- Unplug the appliance by gripping the charger firmly and pulling it out of the power socket; never unplug the appliance by pulling on the cord.
- Any changes to this product not expressly authorised by the manufacturer may make safety devices inoperative and will also render the user's warranty null and void.

## DO NOT THROW AWAY THESE INSTRUCTIONS

**DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Fig. 1)**

A Appliance body  
B Charging adapter  
C Dirty water tank  
D Squeegee  
E ON/OFF switch  
F Charging socket  
G Charging light  
H Microfibre window cleaning cloth  
I Cloth holder  
L Sprayr

**INSTRUCTION FOR USE**  
Charging the batteries  
**ATTENTION:**  
*Always charge the battery completely before using the appliance.*

*Charge the battery for 24 hours to activate it before using it for the first time.*  
Insert the charging adapter pin (B) into the charging socket (F) on the appliance, then plug the charging adapter into a wall socket.  
The charging light (G) blinks during recharge.  
When the light is steady, the recharge is complete and the appliance will be ready for use.  
The light (G) starts flashing slowly again when the battery is becoming discharged and the appliance turns off after a certain period of time. Recharge the battery as required following the instructions above.

Notes about charging  
**ATTENTION:**  
*The appliance body may warm up during recharge; this is normal.*

*Do not charge the appliance at temperatures below 5°C (40°F) or above 40°C (105°F) as this could damage the batteries.*

*If the appliance does not work, check it is properly connected to the charging adapter (B), it is powered and correctly connected.*

If the operating time seems to be shorter after repeated use, it does not mean that the appliance is faulty. This problem can often be overcome by the following:

- Allow the appliance to continue running until the battery is fully discharged and it stops working.
- Recharge the appliance.
- Repeat this procedure several times.
- This should improve the battery capacity and the useful operational time of the appliance.

If the operating time remains short after carrying out this procedure, contact the Service Centre.

**Sprayer assembly**  
Pour the window detergent into the sprayer (L) and close it. Attach the microfibre cloth (H) to the cloth holder (I) and secure it using the Velcro tabs (Fig. 2).  
Insert the cloth holder on the upper end of the sprayer (L), above the cap with the handle, by pressing it slightly (Fig. 3).  
**ATTENTION:**  
*We recommend that you pour into the sprayer 50 ml of a commercial window cleaner and then slowly fill the container with clean water.*

**Sprayer use**  
Press the lever on the sprayer handle (L) and evenly apply the detergent on the surface to be cleaned. Remove the dirt by wiping the glass with the microfibre cloth (H) - Fig. 4.  
**ATTENTION:**  
*Do not make circular and horizontal movements to prevent the leakage of water from the tank.*

**Window cleaner use**  
Apply the squeegee (D) on the upper part of the appliance body (A), by pushing until it locks (Fig. 5).  
Press the ON/OFF switch (E) to start the appliance and then vacuum up the dirty water by making circular movements from top to bottom on the surface to be cleaned (Fig. 6).  
**ATTENTION:**  
*Do not make circular and horizontal movements to prevent the leakage of water from the tank.*

Remove the squeegee (D) from the appliance body (A) by pressing the unlocking button (Fig. 8) and clean it under running water.

The microfibre cloth (H) can be washed in a washing machine up to 60°C without adding softener.

**ATTENTION:**  
*Do not put the window cleaner in the dishwasher.*  
*Let the components dry well before assembling them again.*

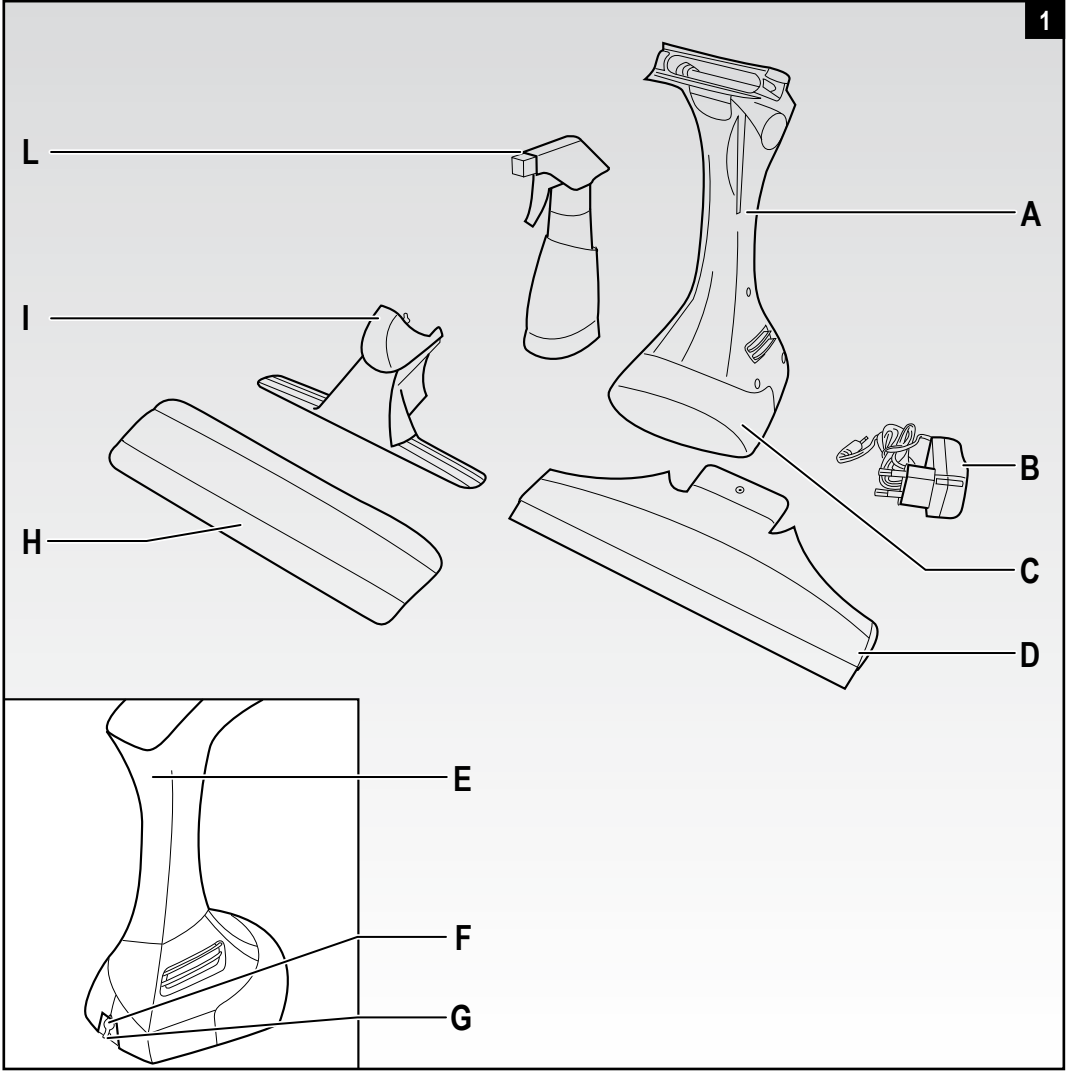
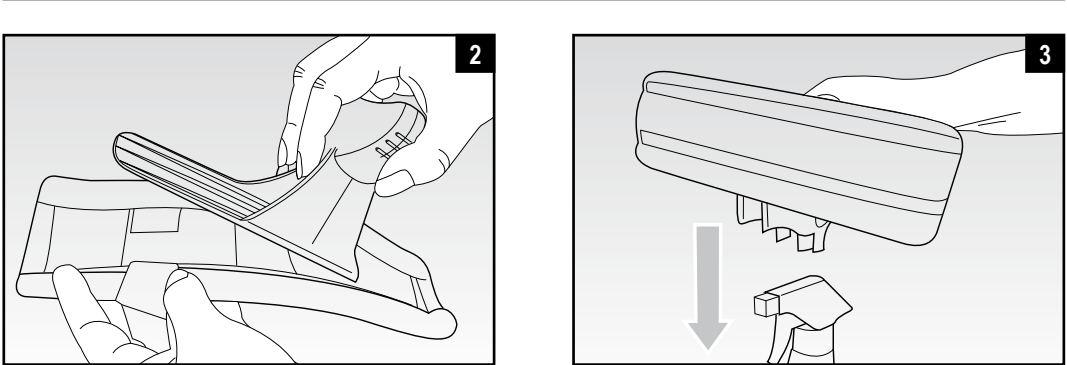
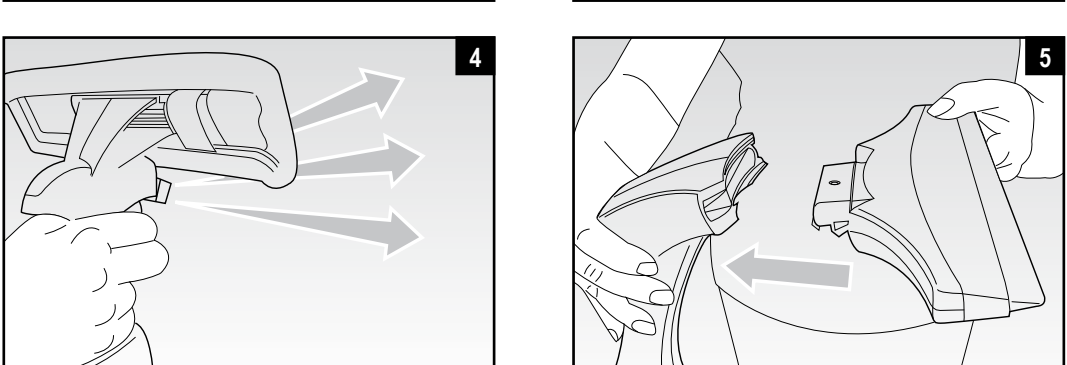
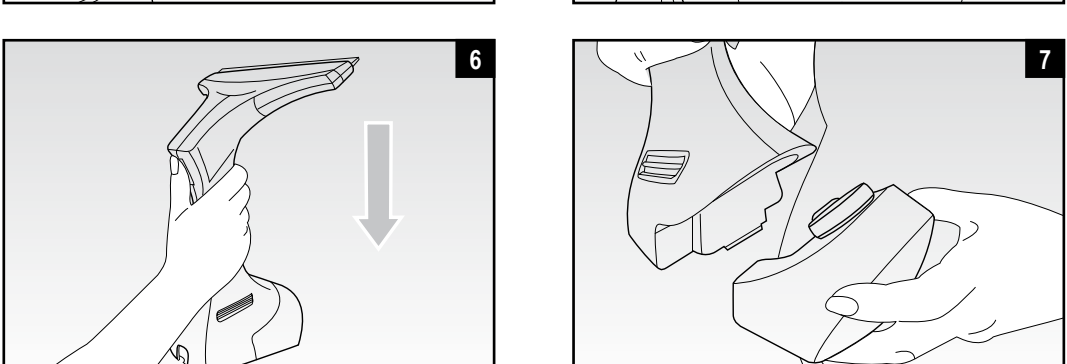
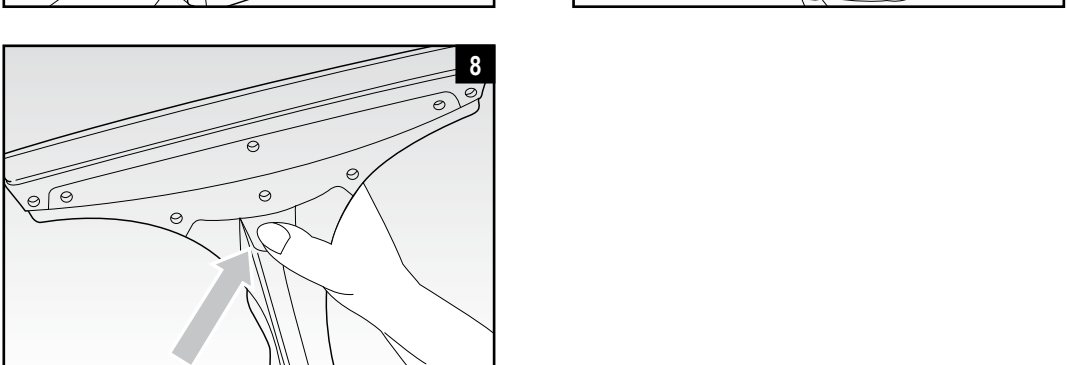
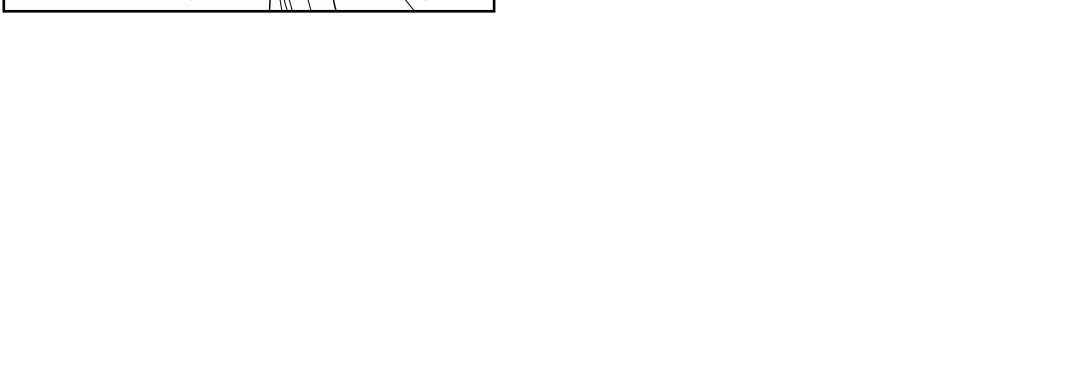
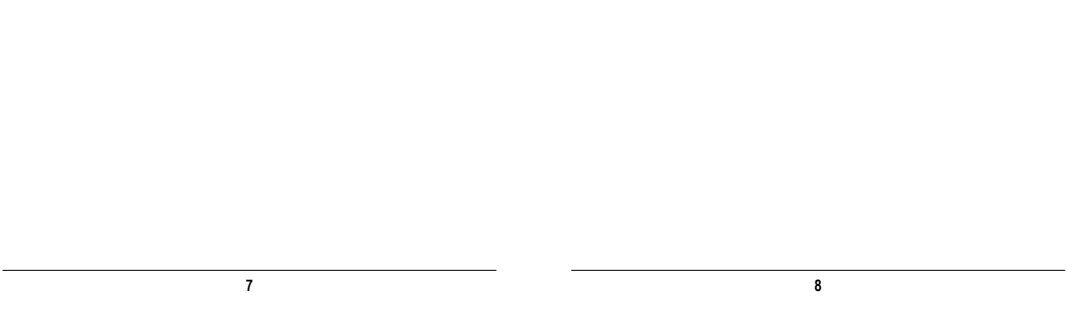
| FR                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>SYMBOLS</b>                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>Les informations contenues dans ce manuel sont indiquées de la façon suivante:</p> <p>⚠ DANGER pour les enfants</p> <p>⚠ DANGER dû à la présence d'électricité</p> <p>⚠ DANGER dérivant d'autres causes</p> <p>⚠ IMPORTANT possibilité d'endommagement des matériaux</p> |
| <b>AVERTISSEMENTS IMPORTANTES</b>                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL. CONSERVEZ CE MANUEL ET REMETTEZ-LE AU NOVEL UTILISATEUR EN CAS DE VENTE.</p> <p>L'appareil est conforme aux Directives 2006/95/CE, RoHS 2011/65/CE et EMC 2004/108/CE.</p>                                            |

#### ⚠ DANGER pour les enfants

- L'appareil peut être utilisé par des personnes, y compris les enfants, présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou démunies d'expérience ou de la connaissance nécessaire, à condition qu'elles soient surveillées et qu'elles aient reçu des instructions concernant l'usage correct de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Surveiller les enfants pour éviter qu'ils jouent avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien, qui sont à la charge de l'utilisateur, ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Avant de procéder à l'élimination de l'appareil, coupez son cordon d'alimentation électrique afin de le rendre inutilisable. Prêtez par ailleurs la plus grande attention afin que les enfants ne puissent pas jouer avec les parties potentiellement dangereuses.
- Ne laissez pas les parties de l'emballage à la portée des enfants car elles représentent une source possible de source.

#### ⚠ DANGER dû à la présence d'électricité

- Contrôlez que la tension indiquée sur la plaquette correspond à celle de votre réseau local.
- N'introduisez pas d'objets conducteurs (ex. tournevis ou similaires) dans la prise de recharge.
- N'utilisez pas l'appareil si les piles perdent du liquide; adressez-vous au centre de service après-vente autorisé le plus proche pour remplacer les piles.
- L'appareil est alimenté par des piles rechargeables Li-Ion, par conséquent, au terme de leur durée de vie utile, il ne doit pas être éliminé avec les déchets domestiques ordinaires. Adressez-vous à un centre de récolte géré par l'organisme local compétent ou aux revendeurs qui offrent ce service. La récolte différenciée d'un dispositif électrique ou électronique permet d'éviter les conséquences nuisibles pour la santé et pour l'environnement dérivant de méthodes d'élimination inappropriées, et permet par ailleurs de récupérer le matériel usé, avec une économie considérable en termes d'énergie et de ressources. Le symbole de la poubelle barrée indique l'obligation d'éliminer séparément les appareils électriques. Ne jetez pas les piles dans le feu.
- Avant d'utiliser ou de régler l'interrupteur de l'appareil ou de toucher la prise ou

|                                                                                       |   |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---|
|     | 1 |
|    | 2 |
|   | 3 |
|  | 4 |
|  | 5 |
|  | 6 |
|  | 7 |
|  | 8 |

- les branchements électriques, vérifiez que vos mains soient bien sèches.
- Rechargez l'appareil en utilisant exclusivement le chargeur de batteries fourni en dotation avec le produit.

### ⚠ DANGER dérivant d'autres causes

- N'exposez pas l'appareil aux agents atmosphériques externes (pluie, rayons du soleil, etc.).
- Ne placez pas l'appareil sur ou près de sources de chaleur.
- Évitez le contact du chargeur de batteries et de son cordon avec des surfaces brûlantes ou coupantes.
- Ne plongez pas le corps de l'appareil, le chargeur de batteries ou son cordon électrique sous l'eau ou d'autres liquides; nettoyez à l'aide d'un chiffon humide.
- N'utilisez pas l'appareil si le chargeur de batteries et son cordon électrique sont endommagés ou si l'appareil est défectueux / endommagé.
- Toutes les réparations, y compris les remplacements du chargeur de batteries, doivent être effectuées par un centre de service après-vente ou par des techniciens autorisés. La réparation de la part de personnes non qualifiées peut entraîner le risque de blessures pour l'utilisateur.
- L'appareil est conçu exclusivement pour un usage domestique et il ne doit pas être destiné à un usage commercial ou industriel.
- Ne dirigez pas le jet du vaporisateur vers les yeux. Ne dirigez pas le jet du vaporisateur directement sur les dispositifs contenant des composants électriques.

### ⚠ IMPORTANT possibilité d'endommagement des matériaux

- Utilisez cet appareil exclusivement pour le nettoyage de surfaces humides et lisses telles que les fenêtres, les miroirs ou les carrelages. Cet appareil n'est pas indiqué pour aspirer la poussière ou des objets petits.
- Utilisez cet appareil seulement avec des produits de nettoyage pour vitres qui se trouvent couramment dans le commerce; n'utilisez pas d'alcool ou de produits mousseux.
- Pour débrancher la fiche, saisissez le chargeur de batterie et extrayez la prise; ne débranchez pas l'appareil en tirant sur son cordon électrique.
- Toute modification à ce produit, non expressément autorisée par le producteur, peut compromettre le fonctionnement des dispositifs de sécurité, en provoquant l'échéance de la garantie de l'utilisateur.

## CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS

#### DESCRIPTION DE L'APPAREIL (Fig. 1)

A Corps de l'appareil  
B Chargeur de batteries  
C Réservoir eau sale  
D Essuie-glaces  
E Interrupteur ON/OFF  
F Prise de recharge  
G Témoin de recharge  
H Chiffon lave-vitre en microfibre  
I Support chiffon  
L Vaporisateur

#### MODE D'EMPLOI

Recharge des batteries

**ATTENTION:**

*Rechargez entièrement les batteries avant d'utiliser l'appareil.*

*Laissez l'appareil en charge pendant 24 heures avant de l'utiliser pour la première fois.*

Placez le chargeur de batteries (B) dans la prise de recharge (F) située sur l'appareil et branchez-le à une prise murale. Durant la recharge, le témoin correspond s'allume en clignotant (G). Lorsque le témoin est allumé de façon fixe, cela signifie que la recharge est terminée et que l'appareil est prêt pour son emploi. Le témoin (G) se remet à clignoter lentement lorsque la recharge est épuisée, alors que l'appareil s'éteint après un certain laps de temps. Procédez alors à une nouvelle recharge en suivant les instructions précédentes.

**Notes concernant la recharge**

**ATTENTION:**

*Le corps de l'appareil pourrait se chauffer durant la recharge; cela est normal.*

*Ne rechargez pas l'appareil à une température inférieure à 5°C (40°F) ou supérieure à 40°C (105°F) afin d'éviter d'endommager les batteries.*

*Si l'appareil ne fonctionne pas, vérifiez qu'il soit correctement branché au chargeur de batteries (B), et vérifiez son alimentation et sa connexion.*

Si, après des utilisations répétées de l'appareil, son autonomie semble s'être réduite, cela ne signifie pas que l'unité est défectueuse. Cet inconvénient peut être résolu de la façon suivante:

- Faites fonctionner l'appareil jusqu'à ce que la pile soit entièrement déchargée, jusqu'à interrompre le fonctionnement.
- Rechargez l'appareil.
- Répétez cette procédure plusieurs fois.
- Cela pourrait améliorer la capacité de la batterie et l'autonomie de l'appareil.

Si le temps de fonctionnement de l'appareil reste de courte durée, malgré la procédure décrite précédemment, adressez-vous au centre de service après-vente.

**Assemblage du vaporisateur**

Versez le produit nettoyant approprié pour vitres dans le vaporisateur (L) et refermez ce dernier.

Appliquez le chiffon en microfibre (H) sur son support (I) en le bloquant avec les velcros (Fig. 2). Introduisez le support du chiffon dans l'extrémité supérieure du vaporisateur (L), sur le bouchon avec le manche, en le poussant légèrement (Fig. 3).

**ATTENTION:**

*Il est conseillé de verser dans le vaporisateur 50 ml d'un produit à vitres commun puis de remplir le récipient lentement avec de l'eau propre.*

**Utilisation du vaporisateur**

Appuyez sur le levier placé sur le manche du vaporisateur (L) et appliquez de façon uniforme le produit de nettoyage sur la surface à laver. Éliminez la saleté en frottant la vitre avec le chiffon en microfibre (H) (Fig. 4).

**ATTENTION:**

*Effectuez des mouvements circulaires pour couvrir toute la surface.*

**Utilisation du lave-vitres**

Assemblez, jusqu'au déclic, l'essuie-glaces (D) sur la partie supérieure du corps de l'appareil (A) (Fig. 5). Appuyez sur l'interrupteur de mise en marche (E) et faites démarrer l'appareil pour aspirer l'eau sale, en effectuant des mouvements du haut vers le bas sur la surface à nettoyer (Fig. 6).

**ATTENTION:**

*Ne faites pas de mouvements circulaires et horizontales pour éviter que l'eau ne sorte du réservoir.*

**NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

À la fin de l'utilisation ou si l'eau sale atteint le niveau maximum dans le réservoir (C), éteignez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur (E) et extrayez le réservoir (C) (Fig. 7). Videz le réservoir et rincez avec de l'eau. Remontez le réservoir dans son siège sur le corps de l'appareil (A).

Retirez l'essuie-glaces (D) du corps de l'appareil (A), en agissant sur le poussoir de déblocage (Fig. 8), e t lavez-le sous l'eau du robinet.

Le chiffon en microfibre (H) peut être lavé à la machine à lever jusqu'à 60°C sans ajouter d'assouplissant.

**ATTENTION:**

*Ne lavez pas l'essuie-glaces au lave-vaisselle.*

*Faites sécher correctement les composants avant de les assembler de nouveau.*

## DE

#### SYMBOLE

Die in dieser Anleitung enthaltenen Informationen sind wie folgt gekennzeichnet:

⚠ GEFAHR für Kinder

⚠ Elektrische GEFAHREN

⚠ GEFAHR durch andere Gefahrenquellen

⚠ WICHTIG. Mögliche Materialschäden

## WICHTIGE HINWEISE

**VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTS BITTE DIESE ANLEITUNG LESEN. DIESE ANLEITUNG MUSS AUFBEWAHRT UND IM FALL DES VERKAUFES DEM NEUEN BESITZER DES GERÄTS ÜBERGEBEN WERDEN.**

Das Gerät ist konform mit den Richtlinien 2006/95/EG, RoHS 2011/65/EG und EMV 2004/108/EG.

### ⚠ GEFAHR für Kinder

- Das Gerät darf von Personen mit beschränkten körperlichen, sensoriellen oder geistigen Fähigkeiten, Mangel an Erfahrung oder Kenntnis, einschließlich Kindern nur unter Aufsicht benutzt werden, nachdem sie in die sichere Verwendung des Geräts durch eine Person eingewiesen wurden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder müssen überwacht werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Instandhaltung des Geräts darf von Kindern nicht ohne Aufsicht vorgenommen werden.
- Bevor das Gerät entsorgt wird, muss es durch Abschneiden des Versorgungskabels unbrauchbar gemacht werden. Darüber hinaus muss auf die potentiell gefährlichen Einzelteile geachtet werden, damit Kinder nicht damit spielen.
- Die Einzelteile der Verpackung nicht in Reichweite von Kindern liegen lassen, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.

### ⚠ Elektrische GEFAHREN

- Kontrollieren, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit derjenigen des lokalen Stromnetzes übereinstimmt.
- Keine elektrisch leitenden Gegenstände (z.B. Schraubenzieher oder dgl.) in die Ladebuchse einführen.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn Batterieflüssigkeit ausgetreten ist. Das Gerät in diesem Fall zur nächsten Kundendienststelle bringen und die Batterien wechseln lassen.
- Das Gerät wird durch nachladbare Li-Ion-Batterien gespeist und darf deshalb am Ende seiner Standzeit nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät daher zu einer lokalen Sammelstelle bringen oder beim Händler abgeben, sofern dieser einen Entsorgungs-Service anbietet. Die getrennte Entsorgung von elektrischen oder elektronischen Geräten gestattet es, negative Auswirkungen eine unsachgemäßen Entsorgung auf Gesundheit und Umwelt zu vermeiden und das gebrauchte Material dem Recycling zuzuführen, was eine erhebliche Einsparung an Energie und Stoffen mit sich bringt. Das Symbol der durchkreuzten Mülltonne bedeutet, dass elektrische Geräte obligatorisch separat entsorgt werden müssen. Batterien keinesfalls ins Feuer werfen.
- Bevor der Schalter des Geräts bedient oder geregelt wird und vor dem Berühren der Steckbuchse oder der elektrischen Anschlüsse, bitte sicherstellen, dass die Hände völlig trocken sind.
- Zum Nachladen des Geräts anschließend das mitgelieferte Ladegerät verwenden.

### ⚠ GEFAHR durch andere Gefahrenquellen

- Das Gerät darf keinen Witterungseinflüssen ausgesetzt werden (Regen, Sonneneinstrahlung usw.).
- Das Gerät nicht auf oder in der Nähe von Hitzequellen aufstellen.
- Den Kontakt des Batterieladegeräts und des Kabels mit heißen Flächen oder scharfen Kanten vermeiden.
- Das Gehäuse des Geräts, das Batterieladegerät und das zugehörige

Kabel keinesfalls in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen. Zur Reinigung ein feuchtes Tuch verwenden.

- Das Gerät nicht benutzen, wenn das Batterieladegerät und das zugehörige Kabel beschädigt sind oder wenn das Gerät defekt/beschädigt ist.
- Alle Reparaturen, Austausch des Batterieladegeräts inbegriffen, dürfen ausschließlich von einer autorisierten Kundendienststelle oder zugelassenen Technikern ausgeführt werden. Die Reparatur durch nicht qualifiziertes Personal kann zu Unfallgefahren für den Benutzer führen.
- Das Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch ausgelegt und ist für kommerziellen oder industriellen Einsatz nicht geeignet.
- Den Dampfstrahl nicht auf die Augen ausrichten. Den Dampfstrahl nicht direkt auf Geräte richten, die elektrischen Bauteile enthalten.

### ⚠ WICHTIG. Mögliche Materialschäden

- Dieses Gerät darf ausschließlich zur Reinigung von feuchten und glatten Flächen verwendet werden, wie beispielsweise Fenster, Spiegel oder Fliesen. Das Gerät ist nicht zum Aufsaugen von Staub oder kleinen Gegenständen geeignet.
- Dieses Gerät nur in Verbindung mit handelsüblichen Glasreinigern verwenden. Weder Spiritus noch schaumbildende Reinigungsmittel verwenden.
- Zum Abziehen des Steckers, das Batterieladegerät fassen und aus der Buchse ziehen. Nicht am Kabel ziehen.
- Eventuelle Abänderungen des Produkts, die nicht vom Hersteller genehmigt wurden, können die einwandfreie Funktion der Sicherheitsvorrichtungen beeinträchtigen, so dass die Garantiedeckung hinfällig wird.

## ANLEITUNG AUFBEWAHREN

#### BESCHREIBUNG DES GERÄTS (Abb. 1)

A Gerätegehäuse  
B Batterieladegerät  
C Schmutzwassertank  
D Scheibenreiniger  
E Schalter ON/OFF  
F Ladebuchse  
G Nachlade-Kontrolllampe  
H Mikrofaser-Fenstertuch  
I Tuchhalterung  
L Dampfvorsatz

**BETRIEBSANLEITUNG**

Aufladen der Batterien

**ACHTUNG:**

*DIE BATTERIEN MÜSSEN VOR GEBRAUCH DES GERÄTS VOLLSTÄNDIG AUFGELOADEN WERDEN.*

**DIE BATTERIEN VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH 24 STUNDEN LANG AUFLADEN.**

Das Batterieladegerät (B) in die Ladebuchse (F) des Geräts einstecken und dieses an einer Steckdose anschließen. Während des Aufladens blinkt die Kontrolllampe (G). Wenn die Kontrolllampe zu blinken aufhört, ist das Gerät vollständig geladen und betriebsbereit. Die Kontrolllampe (G) beginnt wieder langsam zu blinken, wenn die Batterieladung zu Ende geht. Das Gerät wird dann nach einer gewissen Zeit abgeschaltet. In diesem Fall muss die Batterie nachgeladen werden, wie oben beschrieben.

**Hinweise zum Aufladen der Batterien**

**ACHTUNG:**

*DAS GEHÄUSE DES GERÄTS KANN WÄHREND DES NACHLADENS HEISS WERDEN. DAS IST GANZ NORMAL.*

**DAS GERÄT NICHT BEI TEMPERATUREN UNTER 5°C (40°F) ODER ÜBER 40 °C AUFLADEN, DA SONST DIE BATTERIEN SCHADEN NEHMEN KÖNNEN.**

**WENN DAS GERÄT NICHT FUNKTIONIERT, KONTROLLIEREN, DASS DAS BATTERIELADEGERÄT (B) RICHTIG ANGESCHLOSSEN IST, DASS DIE STROMVERSORGUNG VORHANDEN IST UND DER ANSCHLUSS KORREKT HERGESTELLT WURDE.**

Wenn nach längerem Gebrauch die Laufdauer der Batterien zurückzugehen scheint, ist dies nicht auf eine Störung des Geräts zurückzuführen. Diese Erscheinung kann wie folgt behoben werden:

- Das Gerät immer so lange betreiben, bis die Batterie vollständig leer ist und der Betrieb unterbrochen wird.
- Das Gerät nachladen.
- Diesen Vorgang mehrmals wiederholen.
- Dadurch müsste sich die Kapazität der Batterie und somit die Laufdauer des Geräts wieder erhöhen.

Sollte die Laufdauer trotz des obigen Vorgangs zu kurz bleiben, das Gerät zu einer Kundendienststelle bringen.

**Anbringen des Dampfvorsatzes**

Einen geeigneten Glasreiniger in den Vorsatz (L) geben und diesen wieder verschließen.

Das Mikrofaser-Tuch (H) an der entsprechenden Halterung (I) anbringen und mit den zugehörigen Klebstreifen befestigen (Abb.2). Die Tuchhalterung am oberen Ende des Dampfvorsatzes (L) oberhalb des Deckels mit dem Griff anbringen und leicht drücken (Abb. 3).

**ACHTUNG:**

***ES EMPFIEHLT SICH, 50 ML HANDELSÜBLICHEN GLASREINIGER IN DEN DAMPFVORSATZ ZU FÜLLEN UND DANN DEN BEHÄLTER LANGSAM MIT KLAREM WASSER ZU FÜLLEN.***

**Verwendung des Dampfvorsatzes**

Den Hebel am Griff des Dampfvorsatzes (L) drücken und das Reinigungsmittel gleichmäßig auf der zu reinigenden Fläche verteilen. Den Schmutz durch Reiben des Glases mit dem Mikrofaser-Tuche (H) beseitigen (Abb. 4).

**ACHTUNG:**

***KREISFÖRMIGE BEWEGUNGEN ÜBER DIE GESAMTE FLÄCHE AUSFÜHREN.***

**Verwendung des Scheibenreinigers**

Den Scheibenreiniger (D) am oberen Teil des Gerätegehäuses (A) anbringen und drücken, bis er einrastet (Abb. 5).

Die Taste (E) betätigen, um das Gerät einzuschalten, und das Schmutzwasser mit Bewegungen von oben nach unten von der zu reinigenden Fläche absaugen (Abb.6).

**ACHTUNG:**

***KEINE KREISFÖRMIGEN ODER WAAGRECHTEN BEWEGUNGEN AUSFÜHREN, DA ANDERNFALLS WASSER AUS DEM TANK AUSTRETEN KÖNNTE.***

**REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG**

Am Ende des Gebrauchs bzw. Wenn das Schmutzwasser den maximalen Füllstand im Tank (C) erreicht hat, das Gerät anhand des Schalters (E) abschalten und den Tank (C) herausnehmen (Abb. 7). Den Tank entleeren und mit Wasser ausspülen. Dann wieder in das Gerätegehäuse (A) einsetzen.

Den Scheibenreiniger (D) durch Drücken der Auslösetaste (Abb. 8) vom Gehäuse (A) entfernen und unter fließendem Wasser reinigen.

Das Mikrofaser-Tuch (H) kann in der Waschmaschine bei bis zu 60° ohne Zugabe von Weichmacher gewaschen werden.

**ACHTUNG:**

***DEN SCHEIBENREINIGER NICHT IN DER SPÜLMASCHINE WASCHEN.***

***DIE EINZELTEILE GRÜNDLICH TROCKNEN LASSEN, BEVOR SIE WIEDER ANGEBRACHT WERDEN.***

## ES

**SÍMBOLOS**

La información contenida en este manual se indica de la siguiente manera:

⚠ PELIGRO para niños

⚠ PELIGRO debido a electricidad

⚠ PELIGRO derivado de otras causas

⚠ IMPORTANTE posibles daños a materiales

## ADVERTENCIAS IMPORTANTES

**LEA ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DEL USO. CONSERVE EL MANUAL Y ENTRÉQUELO AL NUEVO USUARIO EN CASO DE VENTA.**

El aparato cumple las directivas 2006/95/CE, RoHS 2011/65/CE y EMC 2004/108/CE.

### ⚠ PELIGRO para niños

- El aparato pueden usarlo personas, incluidos los niños, con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia ni conocimientos necesario, si éstos están vigilados y han recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Vigile a los niños para evitar que jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento, que el usuario debe realizar, no se debe dejar en manos de niños sin vigilancia.
- Antes de eliminar el aparato, déjelo inactivo cortando el cable de alimentación. Preste también atención a las partes potencialmente peligrosas para que los niños no puedan jugar.
- No deje los elementos del embalaje al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro.

### ⚠ PELIGRO debido a electricidad

- Controle que la tensión indicada en la placa corresponda a la de la red local.
- No introduzca objetos conductores (ej. destornilladores o parecidos) en la toma de carga.
- No use el aparato si hubiera pérdida de líquido de las pilas; dirijase al centro de asistencia autorizado más cercano para sustituir las mismas.
- El aparato está alimentado por pilas recargables Li-Ion, consiguientemente, al final de la propia vida útil, no se debe eliminar entre la basura doméstica normal. Dirijase a un centro de recogida controlado por el organismo local correspondiente o a un concesionario que ofrezca dicho servicio. La eliminación selectiva de un dispositivo eléctrico o electrónico permite evitar las posibles consecuencias negativas para la salud y el ambiente derivados de métodos de eliminación inapropiados, además de permitir la recuperación del material usado, con un notable ahorro en términos de energía y recursos. El símbolo del contenedor con ruedas tachado indica la obligación de eliminar por separado los equipos eléctricos. No tire las pilas al fugo.
- Antes de usar o regular el interruptor del aparato o de tocar la toma o las conexiones eléctricas, asegúrese de tener las manos secas.
- Recargue el aparato usando exclusivamente el cargador de batería suministrado.

### ⚠ PELIGRO derivado de otras causas

- No deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, rayos solares, etc.).
- No coloque el aparato encima o cerca de fuentes de calor.
- Evite el contacto del cargador de batería y el cable correspondiente con superficies calientes o cortantes.
- No sumerja el cuerpo del aparato, el cargador de batería o el cable correspondiente en el agua o en otros líquidos; limpie con un paño húmedo.
- No use el aparato si el cargador de batería y el cable correspondiente estuvieran dañados o si el mismo aparato estuviera defectuoso / dañado.
- Todas las reparaciones, incluida la sustitución del cargador de batería, se deben realizar por un centro de asistencia o por técnicos autorizados. La reparación por parte de personal no cualificado podría causar el riesgo de accidente para el usuario.
- El aparato está concebido solo para uso doméstico y no se debe dedicar a un uso comercial o industrial.
- No dirija el chorro del nebulizador hacia los ojos. No dirija el chorro del nebulizador directamente a los dispositivos que contengan componentes eléctricos.

### ⚠ IMPORTANTE posibles daños a materiales

- Utilice este aparato exclusivamente para limpiar superficies húmedas y lisas como ventanas, espejos o azulejos. El aparato no se debe dedicar para aspirar polvo u objetos pequeños.
- Use este aparato solo con detergentes para cristales que normalmente se encuentran en comercio; no use alcohol o detergentes espumosos.

- Para desconectar el enchufe, sujete el cargador de batería y extraiga la toma; no desconecte el aparato tirándolo por el cable.
- Las posibles modificaciones realizadas a este producto, que no estén expresamente autorizadas por el fabricante, podrían condicionar el funcionamiento de los dispositivos de seguridad, provocando a anulación de la garantía del usuario.

## GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES

#### DESCRIPCIÓN DEL APARATO (Fig. 1)

A Cuerpo del aparato  
B Cargador de batería  
C Depósito de agua  
D Escobilla de goma  
E Interruptor ON/OFF  
F Toma de recarga  
G Indicador de recarga  
H Paño limpiacristal en microfibra  
I Soporte del paño  
L Nebulizador

**INSTRUCCIONES PARA EL USO**

**Recarga de las baterías**

**ATENCIÓN:**

*Recargue las baterías completamente antes de usar el aparato.*

*Deje en carga durante 24 horas antes de usar por primera vez.* Conecte el cargador de batería (B) en la toma de recarga (F) del aparato y conéctelo a una toma de pared. Durante la recarga, el testigo correspondiente parpadeará (G). Cuando el testigo está fijo, la recarga se ha completado y el aparato está listo para usar. El testigo (G) vuelve a parpadear lentamente cuando la recarga se ha agotado, mientras que el aparato se apaga después de un cierto período de tiempo. Proceda entonces con una nueva recarga siguiendo las instrucciones anteriores.

**Anotaciones sobre la recarga**

**ATENCIÓN:**

El cuerpo del aparato podría calentarse durante la recarga; esto es normal.

**No recargue el aparato a una temperatura inferior a 5 °C (40 °F) o superior a 40 °C (105 °F) para evitar daños a las baterías.**

Si el aparato no funciona, controle que esté conectado correctamente al cargador de batería (B), además de controlar la alimentación y la conexión.

Si después de repetidos usos la autonomía parece que se haya reducido, no significa que la unidad tenga defecto. Este inconveniente se puede resolver de la siguiente manera:

- Ponga en funcionamiento el aparato hasta que la batería esté completamente descargada, interrumpiendo el funcionamiento.
- Recargue el aparato.
- Repita dicho procedimiento varias veces.
- Esto podría mejorar la capacidad de la batería y la autonomía del aparato.

Si el tiempo de funcionamiento continúa siendo breve, a pesar del procedimiento anteriormente descrito, dirijase al centro de asistencia.

**Montaje del nebulizador**

Vierta el detergente idóneo para cristales en el nebulizador (L) y ciérrelo.

Aplique el paño en microfibra (H) en el soporte correspondiente (I) y bloquéelo usando los velcros correspondientes (Fig. 2). Introduzca el soporte del paño en la extremidad superior del nebulizador (L), sobre el tapón con el mango, presionándolo ligeramente (Fig. 3).

**ATENCIÓN:**

*Se aconseja verter en el nebulizador 50 ml de un detergente común para cristales y sucesivamente llenar el recipiente lentamente con agua limpia.*

**Uso del nebulizador**

Presione la palanca situada en el mango del nebulizador (L) y aplique uniformemente el detergente en la superficie a limpiar. Elimine la suciedad frotando el cristal con el paño en microfibra (H) (Fig. 4).

**ATENCIÓN:**

*Realice movimientos circulares para cubrir toda la superficie.*

**Uso del limpiacristales**

Aplique, presionando hasta oír el disparo, la escobilla de goma (D) en la parte superior del cuerpo del aparato (A) (Fig. 5). Presione el interruptor de encendido (E) y ponga en marcha el aparato para aspirar el agua sucia, realizando movimientos desde arriba hacia abajo en la superficie a limpiar (Fig. 6).

**ATENCIÓN:**

*No haga movimientos circulares y horizontales para evitar que salga el agua del depósito.*

**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

Una vez se termine de usar o si el agua sucia llega al nivel máximo dentro del depósito (C), apague el aparato presionando el interruptor (E) y extraiga el depósito (C) (Fig. 7).

Vacíe el depósito y enjuáguelo con agua. Vuelva a montar el depósito en su lugar en el cuerpo del aparato (A). Quite la escobilla de goma (D) del cuerpo del aparato (A), mediante el botón de desbloqueo (Fig. 8), y limpie con agua corriente.

El paño en microfibra (H) se puede lavar en lavadora hasta 60 °C sin añadir suavizante.

**ATENCIÓN:**

*No lave la escobilla de goma en el lavavajillas.*

*Seque bien los componentes antes de montarlos de nuevo.*

Internet: [www.ariete.net](http://www.ariete.net)  
E-Mail: [info@ariete.net](mailto:info@ariete.net)  
50013 Campi Bisenzio - FI - Italy  
Via San Quirico, 200  
Divisione Commerciali Arete  
De Longhi Appliances Srl

**Ariete**